

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Comune di LA THUILE.

**Estratto di bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore – di n. 1 Istruttore Amministrativo – Archivistà Bibliotecario Categoria C Posizione C2.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di LA THUILE ha indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un «Istruttore Amministrativo – Archivistà Bibliotecario» Categoria C Posizione C2, da adibire alle mansioni dei Servizi Generali e del Servizio Culturale a 36 ore settimanali.

La graduatoria sarà utilizzata per due anni dalla sua approvazione.

*Titolo richiesto:* Diploma di scuola media superiore valido per l'iscrizione all'Università.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto di concorso sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta, vale a dire entro le ore 12.00 del 10 maggio 2006.

La domanda di partecipazione non deve essere autenticata.

PROVE D'ESAME:

- a) *Prova preliminare:* Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n° 4660 del 03.12.2001, modificata dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- b) *1ª Prova scritta:* Legislazione degli Enti Locali con particolare riferimento al funzionamento degli organi e dei servizi comunali
- c) *2ª Prova scritta:* Legislazione bibliotecaria, con particolare riferimento al sistema bibliotecario valdostano, e nozioni di biblioteconomia e di bibliografia generale
- d) *Prova teorico-pratica:* Prova con elaboratore su applicativi Word e Excel e utilizzo Internet

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de LA THUILE.

**Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée – à 36 heures – d'un Instructeur administratif – archiviste Bibliothécaire, catégorie C – position C2.**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Commune de LA THUILE a ouvert un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Instructeur Administratif - Archiviste Bibliothécaire –Catégorie C – Position C2 qui sera employé dans les Services Généraux et dans le Service Culturel à 36 heures par semaine.

La liste d'aptitude peut être utilisée pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

*Titres d'études requis :* diplôme de fin d'études secondaires 2° degré valable pour l'inscription à l'Université.

*Délai de présentation des dossiers de candidatures :* Avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste : à savoir le jour 10 mai 2006 entre 12h du matin.

La candidature ne doit pas être légalisée.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

- a) *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1501 du 29 avril 2002.
- b) *1ère Épreuve écrite :* Législation en matière d'organismes locaux compte tenu notamment du fonctionnement des organismes et des services des Communes
- c) *2ème épreuve écrite :* Législation en matière des bibliothèques compte tenu notamment du système régional des bibliothèques et notions de bibliothéconomie et de bibliographie générale
- d) *Épreuve théorique - pratique :* Épreuve sur l'ordinateur avec l'emploi des logiciels Word et Excel et utilisation d'Internet

e) *Prova orale:*

- Argomenti delle prove scritte
- Sistema delle autonomie locali in Valle d'Aosta
- Ordinamento della Regione Valle d'Aosta
- Diritti e doveri del pubblico dipendente

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Calendario delle prove d'esame

Le prove d'esame si svolgeranno presso il Municipio nei seguenti giorni:

Lunedì 15 maggio: ore 9.00 - prova di accertamento della lingua francese

Martedì 16 maggio: ore 9.00 - 1° prova scritta, a seguire 2° prova scritta

Mercoledì 17 maggio: ore 9.00 - prova teorico-pratica, a seguire prova orale

Qualora l'elevato numero dei concorrenti non consentisse di completare le prove nel calendario sopra indicato, il concorso proseguirà il giorno giovedì 18 maggio.

Per eventuali chiarimenti e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Amministrativo del Comune di LA THUILE, via M. Collomb n. 3, tel. 0165/88.41.08 e fax 0165/88.46.41.

La Thuile, 30 marzo 2006.

Il Segretario comunale  
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 112

---

---

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Bando di selezione, per soli titoli, per la copertura di n. 3 posti di operatore qualificato «operaio giardiniere» Cat. B - Pos. B1 - 36 ore settimanali - a tempo determinato dal 01.04.2006 al 31.10.2006.**

GRADUATORIA DEFINITIVA

1. BERGOMI Stefano
2. FRAU Giovanna

e) *Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrites
- Systèmes des autonomies locales en Vallée d'Aoste
- Ordre juridique de la Région Autonome Vallée d'Aoste
- Droits et devoirs de l'employé public

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Calendrier des épreuves du concours

Les épreuves du concours se dérouleront à la Mairie dans les jours suivants:

Lundi 15 mai: 9.00 h - épreuve préliminaire

Mardi 16 mai: 9.00 h - 1<sup>ère</sup> épreuve écrite, à suivre 2<sup>ème</sup> épreuve écrite

Mercredi 17 mai: 9.00 h - épreuve théorique - pratique, à suivre épreuve orale

Si les concurrents sont trop nombreux on continuera le concours jeudi le 18 mai.

Pour tout éclaircissement et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de LA THUILE, 3 rue M. Collomb, tel 0165/88.41.08 et fax 0165/88.46.41.

Fait à La Thuile, le 30 mars 2006.

Le secrétaire communal,  
Antonio CHIARELLA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 112

---

---

**Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.**

**Sélection sur titres, en vue du recrutement, sous contrat a durée déterminée de trois ouvriers jardiniers Cat. B - Pos. B1 - 36 heures hebdomadaires du 01.04.2006 au 31.10.2006.**

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

- 43,86
- 39,95

3. PODDESU Roberta	33,93
4. D'AGOSTINO Antonio	28,19
5. JOCALLAZ Eric Franco	23,68
6. MACCHIAVELLO Chiara	22,56
7. MARINO Lina	19,55
8. SIVIERI Marco	13,75
9. ALBERTI Gianni	13,53
10. DARMAN Matteo	13,28
11. NOVELLO Isabella	13,05
12. MARTELLO Andrea	11,20
13. ALIBERTI Gianni	10,00

Pré-Saint-Didier, 28 marzo 2006.

Il Segretario comunale  
ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 113

#### Comunità Montana Monte Cervino.

**Estratto del bando di concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Guardia, Messo notificatore, Vigile ed Autista) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di TORGNON.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON e VALTOURNENCHE; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 28 mars 2006.

Le secrétaire communal,  
Alberto ROSSERO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 113

#### Communauté de montagne Mont Cervin.

**Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notifiant, Agent de police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.**

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide Collaborateur (Garde, Huissier notifiant, Agent de police et Chauffeur) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de TORGNON.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON et VALTOURNENCHE également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

*Titolo di studio:* Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

*Requisiti speciali:* patente D pubblica + CAP.

*Prova preliminare:* Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

#### PROVE D'ESAME

##### A) *Prova scritta:*

- legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale
- norme in materia di polizia locale e istituzione dell'ufficio regionale di polizia locale
- nuovo codice della strada
- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni
- nozioni sulle norme in materia di polizia rurale, commerciale, amministrativa ed edilizia.

##### B) *Prova teorico-pratica:* guida scuolabus e/o mezzi speciali.

##### C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sulle modifiche al sistema penale
- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta
- codice di comportamento e diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

*Titres d'études requis:* diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

*Conditions spéciales:* Possession du permis de conduire catégorie D publique et CAP.

*Épreuve préliminaire:* Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2<sup>ème</sup> Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

#### ÉPREUVES D'EXAMEN:

##### A) *Épreuve écrite :*

- loi-cadre sur l'organisation de la police locale
- dispositions en matière de police locale et institution du bureau régional de police locale
- nouveau code de la route
- règlement d'application du nouveau code de la route
- droit de procédure civil: notifications, exécutions
- notions sur les dispositions en matière de police rurale, commerciale, administrative et de construction.

##### B) *Épreuve théorico-pratique :* conduite de bus scolaire et/ou des véhicules spéciaux.

##### C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite
- notions sur les modifications au système pénal
- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste
- code de conduite et droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

*Scadenza presentazione domande:* Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 27 marzo 2006.

Il Segretario Generale  
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 114

#### Comunità Montana Mont Emilius.

**Estratto del bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari, a tempo pieno e a tempo parziale, categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L.**

La Comunità Montana «Mont Emilius» indice una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari, a tempo pieno e a tempo parziale, categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L..

*Titolo di studio:* Diploma di istruzione secondaria di primo grado.

*Scadenza presentazione domande:* entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

#### PROVE D'ESAME

- 1) *Prova preliminare* della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- 2) *Una prova scritta e una prova teorico-pratica:*
  - Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolare riferimento alla L.R. 93/82 e successive modificazioni ed integrazioni;
  - Igiene della persona, degli ambienti e della cucina;
  - Alimentazione della persona;

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 27 mars 2006.

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 114

#### Communauté de Montagne Mont-Emilius.

**Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée d'aides à domicile et dans les établissements, cat. B, position économique B2 du statut unique régional, à plein temps et à temps partiel.**

La Communauté de Montagne Mont-Emilius a lancé une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement d'aides à domicile et dans les établissements, cat. B, position économique B2 du statut unique régional, à plein temps et à temps partiel.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du première degré.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

#### ÉPREUVES

- 1) *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.
- 2) *Une épreuve écrite et une épreuve théorico-pratique :*
  - Fonctions des aides à domicile et dans les établissements, compte tenu notamment de la L.R. n° 93/1982 modifié et complété;
  - Hygiène de la personne, des locaux et de la cuisine;
  - Alimentation;

- Preparazione e somministrazione di un pasto;
- Uso dei dispositivi di protezione per la sicurezza sul luogo di lavoro.

*Prova orale:*

- Materie della prova scritta;
- Diritti e doveri del dipendente pubblico
- Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane (L.R. 54/98).

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'ufficio Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – (0165/765355).

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 115

## ANNUNZI LEGALI

**Casino de la Vallée S.p.A. – Via Italo Mus – 11027 SAINT-VINCENT (AO) – Tel. 0166 522036 - Fax 0166 522037.**

### **Avviso di gara per affidamento lavori mediante procedura aperta – Asta pubblica.**

Questa Società procederà, mediante procedura aperta – asta pubblica, all'appalto dei «Lavori di sistemazione a giardino della copertura della Sala Multiuso – Impianti elettrici», da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso, determinato con l'indicazione del massimo ribasso sull'importo a corpo ed a misura posto a base di gara, come previsto dall'art. 25, comma 1, lettera a) e comma 2, lettera c) della Legge Regionale n. 12/1996 e successive modificazioni, con esclusione automatica delle offerte con prezzo non inferiore a detto importo e di quelle considerate anomale.

*Luogo di esecuzione dei lavori:* verranno realizzati nel territorio del Comune di SAINT-VINCENT.

*Caratteristiche generali dell'opera:* l'appalto ha per oggetto l'esecuzione di tutte le opere, la somministrazione di tutte le provviste e le forniture necessarie, nonché quant'altro occorra per le lavorazioni agli impianti elettrici relativi ai lavori di sistemazione a giardino della copertura della Sala Multiuso.

*Importo dei lavori a base d'asta:* Euro 700.554,36, a

- Préparation et distribution d'un repas;
- Utilisation des dispositifs de protection pour la sécurité sur le lieu de travail.

3) *Épreuve orale:*

- Matières de l'épreuve écrite;
- Droits et obligations des fonctionnaires;
- Notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne (L.R. n° 54/1998).

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au secrétaire de la Communauté de Montagne «Mont Emilius», tél. 0165/765355 qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de concours.

La secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 115

## ANNONCES LÉGALES

**Casino de la Vallée SPA – Rue Italo Mus – 11027 SAINT-VINCENT – Tél. 01 66 52 20 36 – Fax 01 66 52 20 37**

### **Avis d'appel d'offres ouvert.**

Casino de la Vallée SpA entend attribuer, par procédure ouverte, les travaux d'aménagement d'un espace vert sur la couverture de la salle polyvalente de la maison de jeu et des réseaux électriques y afférents. Aux termes de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, le marché sera attribué au prix le plus bas résultant du plus fort rabais par rapport au montant des travaux à forfait et à l'unité de mesure valant mise à prix, avec exclusion automatique des offres à la hausse et des offres considérées comme irrégulières.

*Lieu d'exécution :* commune de SAINT-VINCENT.

*Caractéristiques générales des travaux :* réalisation de tous les ouvrages et fourniture de tous les matériaux nécessaires à l'aménagement d'un espace vert sur la couverture de la salle polyvalente de la maison de jeu et des réseaux électriques y afférents.

*Mise à prix :* 700 554,36 euros, dont 18 000,00 euros au

corpo Euro 18.000,00 e a misura Euro 649.194,63. Nell'importo a base d'asta è inclusa la somma di Euro 33.359,73, per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso d'asta.

*Categoria prevalente e relativa classifica:* categoria OS30, classifica III; si precisa che nell'attestazione SOA deve risultare il possesso della certificazione di qualità così come previsto dall'art. 4 del Regolamento 34/2000.

*Requisiti di partecipazione:* per partecipare alla gara all'impresa singola è richiesta l'attestazione di qualificazione, rilasciata da una SOA regolarmente autorizzata, per la categoria e classifica summenzionata. Nel caso di imprese riunite o di altre forme associative si applicano le disposizioni dell'art. 3 del D.P.R. 34/2000, dell'art. 95 del DPR 21.12.99 n. 554 e dell'art. 28 della L.R. 12/1996.

*Termini di presentazione dell'offerta:* le offerte dovranno pervenire, entro e non oltre le ore 12 del giorno lunedì 8 maggio 2006, indirizzate a: Casino de la Vallée S.p.A., Via Italo Mus - 11027 SAINT-VINCENT (AO);

*Procedura di gara:* verrà svolta nella giornata di martedì 9 maggio 2006 ore 9,00;

*Durata dei lavori:* 240 giorni naturali consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale, pubblicato all'Albo Pretorio del Comune di SAINT-VINCENT.

Qualsiasi richiesta di chiarimenti, inoltrabili e riscontrabili solo a mezzo telefax, va indirizzata all'Ufficio Tecnico del Casinò entro e non oltre martedì 2 maggio 2006.

Il bando di gara è reperibile altresì presso l'Ufficio Tecnico del Casinò dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00, sul sito [www.casinodelavallee.it](http://www.casinodelavallee.it) e quello della regione [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Saint-Vincent, 27 marzo 2006.

Il Presidente  
del Consiglio di Amministrazione  
MARTINI

N. 116 A pagamento.

titre des travaux à forfait, 649 194,63 euros au titre des travaux à l'unité de mesure et 33 359,73 euros au titre des dépenses relatives à la sécurité, ne pouvant faire l'objet de rabais.

*Catégorie principale et classement y afférent :* OS30 (classement III). Il y a lieu de préciser que l'attestation SOA doit prouver la possession de la certification de qualité au sens de l'art. 4 du règlement n° 34/2000.

*Conditions requises pour la participation au marché :* les entreprises isolées doivent être en possession d'une attestation en cours de validité, délivrée par un organisme notifié (SOA) au titre de la catégorie et du classement susmentionnés. En cas de groupement d'entreprises, il est fait application des dispositions de l'art. 3 du DPR n° 34/2000, de l'art. 95 du DPR n° 554 du 21 décembre 1999 et de l'art. 28 de la LR n° 12/1996.

*Délai de dépôt des soumissions :* les soumissions doivent parvenir au plus tard le lundi 8 mai 2006, 12 h, à l'adresse suivante : Casino de la Vallée SpA - Rue Italo Mus - 11027 SAINT-VINCENT.

*Ouverture des plis :* le mardi 9 mai 2006, 9 h.

*Délai d'exécution :* 240 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

Les conditions de participation sont précisées dans l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-VINCENT.

Tous renseignements complémentaires doivent être demandés par fax au Bureau technique du Casino, au plus tard le mardi 2 mai 2006. Lesdits renseignements sont fournis par fax.

L'avis d'appel d'offres peut être consulté au Bureau technique du Casino, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, ainsi que sur le site [www.casinodelavallee.it](http://www.casinodelavallee.it) et sur le site de la Région [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it)

Fait à Saint-Vincent, le 27 mars 2006.

Le président  
du Conseil d'administration  
Moreno MARTINI

N° 116 Payant.